

CultureTalk Iraqi Arabic Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>  
A Special Sweet

**Arabic Transcript:**

الشخص الي يبيع العسلية ..يعني العسلية حلوى يصنعوها من السكر تصير مثل العلوجة ف ...وهي الوان ...هو يشيلها بصينية مدورة ومقسمه على شكل مثلثات ...كل مثلث بيها لون يعني اكو لون احمر ..علوجه ..يعني شكر هو عباره عن شكر ومسوي...فيشيل عوده...يفتر هو على ال هادي ... فالصينيه هي يثبتها على فد حامل او ستاند يووكفها ..فيجيون الاطفال يشترون من عدنه ويكوللهم شلون تريدوها؟ فيشكللهم اياه على شكل الوان ... مثل الايس كريم (الموطا) لمن تجي تاخذ هذا اللون وهذا اللون نفس العمليه ...فهذا الشخص نسمي بائع العسلية.

**English Translation:**

**Zahraa:** The person who sells *asaleeya*...*asaleeya* is a candy made out of sugar, and it's made to be sticky and colorful. He [the *asaleeya* seller] makes it in and serves it in a tray...he divides it in triangular shapes, and each triangle has a color... [it is] sticky, which is the sugar...he also uses a stick to roll it over, and asks the kids what color they want it. It's like the ice cream where you could pick different colors...This person is the *asaleeya* seller.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.